

WILDLIFE ACT

WILDLIFE EXPORT REGULATIONS

R-025-92

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

R-090-93

R-096-98 (CIF 01/08/98)

R-065-99 (CIF 31/08/99)

LOI SUR LA FAUNE

RÈGLEMENT SUR L'EXPORTATION

D'ANIMAUX DE LA FAUNE

R-025-92

MODIFIÉ PAR

R-090-93

R-096-98 (EEV 1998-08-01)

R-065-99 (EEV 1999-08-31)

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

WILDLIFE ACT

WILDLIFE EXPORT REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, makes the *Wildlife Export Regulations*.

1. In these regulations,

"Act" means the *Wildlife Act*; (*Loi*)

"commercial tag" means a tag issued under the *Sale of Wildlife Regulations* made under the Act; (*étiquette commerciale*)

"trophy" means both the edible and inedible parts of big game. (*trophée*)

"zone" means a wildlife management zone designated under section 18 of the Act. (*zone*)
R-065-99,s.2.

2. The holder of a wildlife export permit is entitled to export dead wildlife specified in the permit.

3. (1) No person shall export outside the Territories the meat of barren-ground caribou taken under the authority of a commercial tag unless that person is
(a) the holder of a licence to deal in the meat of game; or
(b) the holder of a commercial wildlife licence.

(2) Subject to subsection (3), no holder of a general hunting licence shall export more than 50 kg of meat in a year under paragraph 60(1)(a) of the Act.

(3) A general hunting licence holder who resides in or near Fort Chipewyan, Alberta or in Saskatchewan is exempt from the restrictions in subsection (2). R-090-93,s.2; R-096-98,s.2; R-065-99,s.3.

4. The Superintendent may, for the purpose of feeding patients and students respectively, obtain and export the following to hospitals and student hostels:

LOI SUR LA FAUNE

RÈGLEMENT SUR L'EXPORTATION D'ANIMAUX DE LA FAUNE

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur l'exportation d'animaux de la faune*.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«étiquette commerciale» Étiquette délivrée en vertu du *Règlement sur la vente d'animaux de la faune* pris en vertu de la Loi. (*commercial tag*)

«Loi» La *Loi sur la faune*. (*Act*)

«trophée» Désigne à la fois les parties comestibles et non comestibles du gros gibier. (*trophy*)

«zone» Zone de gestion de la faune désignée en vertu de l'article 18 de la Loi. (*zone*)
R-065-99, art. 2.

2. La licence d'exportation d'animaux de la faune autorise son titulaire à exporter les animaux de la faune morts, indiqués dans la licence.

3. (1) Il est interdit d'exporter des Territoires de la viande de caribou des toundras prise en vertu d'une étiquette commerciale à moins d'être :

- a) soit titulaire d'un permis autorisant le commerce de la viande de gibier;
- b) soit titulaire d'un permis d'abattage d'animaux de la faune à des fins commerciales.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit au titulaire d'un permis de chasse général d'exporter plus de 50 kg de viande par année en vertu de l'alinéa 60(1)a de la Loi.

(3) Le paragraphe (2) ne vise pas le titulaire d'un permis de chasse général qui est résident de la Saskatchewan ou qui habite Fort Chipewyan en Alberta, ou à proximité de cette localité. R-090-93, art. 2; R-096-98, art. 2; R-065-99, art. 3.

4. Le surintendant peut obtenir de la viande des animaux suivants et l'exporter à des hôpitaux et à des foyers pour étudiants dans le but de nourrir les malades

- (a) caribou killed under a commercial tag;
- (b) polar bear killed under a commercial tag;
- (c) muskox killed under a commercial tag;
- (d) arctic hare;
- (e) snowshoe hare;
- (f) muskrat;
- (g) beaver;
- (h) lynx.

5. (1) No person shall possess, export to a place outside of the Territories or receive for export to a place outside of the Territories, Dall's sheep horns unless an officer has inserted a numbered metal plug in the horns.

(2) No person shall possess, export to a place outside of the Territories or receive for export to a place outside of the Territories, wood bison horns unless

- (a) the horns have
 - (i) a numbered metal plug inserted by an officer, if the horns were obtained from a wood bison killed on or before November 30, 1987,
 - (ii) either a numbered metal plug inserted by an officer or a numbered brand placed on the horns by an officer, if the horns were obtained from a wood bison killed on or after December 1, 1987 and before the date on which these regulations come into force,
 - (iii) a numbered brand placed on the horns by an officer, if the horns were obtained from a wood bison killed on or after the date on which these regulations come into force; or
- (b) the Superintendent has issued a certificate under subsection (5).

(3) This section applies to a holder of a taxidermist licence.

(4) An officer shall, in the form and manner approved by the Superintendent, insert a numbered metal plug or place a numbered brand referred to in this section.

ou les étudiants :

- a) le caribou abattu en vertu d'une étiquette commerciale;
- b) l'ours polaire abattu en vertu d'une étiquette commerciale;
- c) le bœuf musqué abattu en vertu d'une étiquette commerciale;
- d) le lièvre arctique;
- e) le lièvre d'Amérique;
- f) le rat musqué;
- g) le castor;
- h) le lynx.

5. (1) Il est interdit d'exporter à l'extérieur des territoires ou de recevoir pour exportation à l'extérieur des territoires, des cornes de mouflon de Dall ou de posséder de telles cornes, à moins que celles-ci ne portent une étiquette métallique numérotée placée par un agent.

(2) Il est interdit d'exporter à l'extérieur des territoires ou de recevoir pour exportation des cornes de bison des bois ou de posséder de telles cornes, à moins que, selon le cas :

- a) les cornes portent :
 - (i) une étiquette métallique numérotée placée par un agent, si les cornes proviennent d'un bison des bois tué au plus tard le 30 novembre 1987,
 - (ii) une étiquette métallique placée par un agent ou une marque d'identification numérotée apposée par un agent, si les cornes proviennent d'un bison des bois tué avant l'entrée en vigueur du présent règlement et au plus tôt le 1^{er} décembre 1987,
 - (iii) une marque d'identification numérotée apposée par un agent, si les cornes proviennent d'un bison des bois tué depuis l'entrée en vigueur du présent règlement;
- b) le surintendant a délivré le certificat prévu au paragraphe (5).

(3) Le présent article s'applique au titulaire d'un permis de taxidermiste.

(4) L'agent, en la forme et selon les modalités approuvées par le surintendant, insère l'étiquette métallique numérotée ou appose la marque d'identification numérotée, mentionnées au présent article.

(5) The Superintendent may issue a certificate dispensing with the requirements set out in subsection (2) when the horns were obtained from a wood bison killed on or after December 1, 1987 and

- (a) branding in the manner required is impossible because the horns are too small;
- (b) the wood bison was killed for research purposes; or
- (c) the wood bison died as a result of an accident.

6. (1) There is no fee for a wildlife export permit.

(2) A fee may be payable under the *Big Game Hunting Regulations* made under the Act for the export of a trophy.

7. A wildlife export permit expires on the date indicated on the permit. R-065-99,s.4.

8. The *Wildlife Export Regulations*, established by regulation numbered R-041-84, are repealed.

(5) Le surintendant peut délivrer un certificat portant dispense des exigences du paragraphe (2) si les cornes proviennent d'un bison des bois tué au plus tôt le 1^{er} décembre 1987 et que, selon le cas, le marquage requis est impossible vu leur petite taille, le bison des bois a été tué à des fins de recherche ou il est mort accidentellement.

6. (1) La licence d'exportation d'animaux de la faune est gratuite.

(2) L'exportation d'un trophée peut être assujettie à des droits en vertu du *Règlement sur la chasse au gros gibier* pris en vertu de la Loi.

7. La date d'expiration de la licence d'exportation d'animaux de la faune figure sur la licence. R-065-99, art. 4.

8. Le règlement n° R-041-84 intitulé *Wildlife Export Regulations* (*Règlement sur l'exportation d'animaux de la faune*) est abrogé.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1999©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/1999©
